

馥花茶中的时光

[法] 马塞尔·普鲁斯特 | 原著
周克希 | 译 涂卫群 | 编



馥花茶中的时光

[法] 马塞尔·普鲁斯特 | 原著
周克希 | 译 涂卫群 | 编

图书在版编目 (C I P) 数据

椴花茶中的时光:《追寻逝去的时光》主题笔记书 /

(法)马塞尔·普鲁斯特著;周克希译;涂卫群编. --

上海:华东师范大学出版社,2018

ISBN 978-7-5675-8210-1

I. ①椴… II. ①马… ②周… ③涂…

III. ①马塞尔·普鲁斯特—小说—文学欣赏 IV. ①I565.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 191838 号

椴花茶中的时光:

《追寻逝去的时光》主题笔记书

原 著 | [法]马塞尔·普鲁斯特

译 者 | 周克希

编 者 | 涂卫群

策划编辑 | 许 静

项目编辑 | 陈 斌

审读编辑 | 陈锦文

装帧设计 | 吴元瑛

出版发行 | 华东师范大学出版社

社 址 | 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062

网 址 | www.ecnupress.com.cn

电 话 | 021-60821666

行政传真 | 021-62572105

客服电话 | 021-62865537

门市(邮购)电话 | 021-62869887

门市地址 | 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口

网 店 | <http://hdsdcbs.tmall.com>

印 刷 者 | 上海中华商务联合印刷有限公司 开 本 | 889×1194 32 开

印 张 | 6 字 数 | 43 千

版 次 | 2019 年 4 月第 1 版 印 次 | 2019 年 4 月第 1 次

书 号 | ISBN 978-7-5675-8210-1/I.1956

定 价 | 58.00 元

出 版 人 | 王 焰

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

目录

- 1 椴花茶（茶杯里浮现的世界） 9
- 2 椴树、椴花茶（莱奥妮姑妈的椴花茶） 13
- 3 丁香花（斯万家花园） 17
- 4 旱金莲、勿忘我和长春花
（斯万家花园） 25
- 5 山楂花、野蔷薇
（斯万家花园） 31
- 6 粉红山楂花 37
- 7 山楂花、虞美人 41

8	茉莉花、三色堇、马鞭草、紫罗兰 (吉尔贝特出现)	47
9	和山楂树交谈	55
10	金盏花 (东方诗意的光芒)	59
11	黄色鸢尾花、百合花 (法国王室的徽章)	63
12	睡莲 (维沃纳河的睡莲园)	71
13	长春花、天竺葵 (教堂婚礼仪式上的德·盖尔芒特公爵夫人)	77
14	卡特利兰 (奥黛特喜爱兰花和菊花)	81

- 15 菊花（初冬斯万夫人的客厅） 85
- 16 布洛涅树林、刺槐林荫道、橡树 91
- 17 绣球花
（早春斯万夫人的客厅） 99
- 18 康乃馨、铃兰花
（埃尔斯蒂尔画笔下的奥黛特肖像） 103
- 19 栗树花、康乃馨
（韦尔迪兰夫人的客厅） 111
- 20 天竺葵、茶花（少女的肤色） 115
- 21 紫藤 121

- 22 攀援植物、牵牛花 127
(阿尔贝蒂娜的睡眠)
- 23 山梅花、晚香玉 133
(阿尔贝蒂娜不喜欢山梅花浓郁的香味)
- 24 玫瑰 (少女) 139
- 25 玫瑰的精魂 145
(埃尔斯蒂尔的水彩画)
- 26 紫罗兰 149
- 27 百合花和银莲花 153
(意大利金光灿烂的春天)
- 28 矢车菊 159

29	白色苹果花	163
30	粉红苹果花 (早春嫣红一片的美)	169
31	三棵树	173
32	一排树	179
33	青草 (爱德华·马奈《草地上的午餐》)	183

椴花茶中的时光

普鲁斯特（1871—1922）在他的小说《追寻逝去的时光》中描写了大量花草树木。他描绘它们，不仅为了展现它们的美，也在它们身上寄托了丰富的思想，特别是对美的爱慕与信念。美能够照亮人的生活、给人以安慰，并且能够沟通来自不同文化的人们，实现人与人之间心灵的交流。

普鲁斯特生活中的一段时间（1871—1913），被经历了第一次世界大战的人们称之为“美好时代”。如果我们关注一下那个时代方方面面的状况，不难发现，和所有时代一样，人们承受着种种痛苦，社会呈现出种种问题，不过那个时代还有一个特点，那就是对美的热切追求。正是在那时，印象派绘画进入了鼎盛阶段。印象派画家热爱阳光和阳光赋予万物的千变万化的迷人色调，他们在画布上充分展现了不同光线下的自然之美。普鲁斯特在描绘花草树木时，无疑参考了同时代画家的大量画作。

自古以来，很多文化都表现出对花草树木的喜爱，以它们象征各种情志，寄托神圣的与美好的心愿。在古

希腊、罗马神话中，有专司春天与花卉的女神克洛里斯、芙罗拉（在绘画中她常以头戴花冠、手持花束的形象出现），西方基督教传统以白玫瑰象征纯洁无瑕的圣母玛利亚，中国古代文人以梅兰竹菊象征君子的美德……尽管伴随时间的推移，花草树木渐渐失去了传统赋予它们的各种象征含义，它们仍然以多种形态的美为天地人间增添色彩。

《椴花茶中的时光》选取周克希先生翻译的普鲁斯特笔下的一些花草树木的段落，配以相关画作，并参照普鲁斯特所依托的文化略加注释。

《追寻逝去的时光》的世界从一杯椴花茶中浮现。现在让我们由周克希先生引领，进入普鲁斯特的馨香花园，与那里的主人公共度一段美妙时光。

目录

- 1 椴花茶（茶杯里浮现的世界） 9
- 2 椴树、椴花茶（莱奥妮姑妈的椴花茶） 13
- 3 丁香花（斯万家花园） 17
- 4 旱金莲、勿忘我和长春花
（斯万家花园） 25
- 5 山楂花、野蔷薇
（斯万家花园） 31
- 6 粉红山楂花 37
- 7 山楂花、虞美人 41

8	茉莉花、三色堇、马鞭草、紫罗兰 (吉尔贝特出现)	47
9	和山楂树交谈	55
10	金盏花 (东方诗意的光芒)	59
11	黄色鸢尾花、百合花 (法国王室的徽章)	63
12	睡莲 (维沃纳河的睡莲园)	71
13	长春花、天竺葵 (教堂婚礼仪式上的德·盖尔芒特公爵夫人)	77
14	卡特利兰 (奥黛特喜爱兰花和菊花)	81

- 15 菊花 (初冬斯万夫人的客厅) 85
- 16 布洛涅树林、刺槐林荫道、橡树 91
- 17 绣球花
(早春斯万夫人的客厅) 99
- 18 康乃馨、铃兰花
(埃尔斯蒂尔画笔下的奥黛特肖像) 103
- 19 栗树花、康乃馨
(韦尔迪兰夫人的客厅) 111
- 20 天竺葵、茶花 (少女的肤色) 115
- 21 紫藤 121

- 22 攀援植物、牵牛花 127
(阿尔贝蒂娜的睡眠)
- 23 山梅花、晚香玉 133
(阿尔贝蒂娜不喜欢山梅花浓郁的香味)
- 24 玫瑰 (少女) 139
- 25 玫瑰的精魂 145
(埃尔斯蒂尔的水彩画)
- 26 紫罗兰 149
- 27 百合花和银莲花 153
(意大利金光灿烂的春天)
- 28 矢车菊 159

29	白色苹果花	163
30	粉红苹果花 (早春嫣红一片的美)	169
31	三棵树	173
32	一排树	179
33	青草 (爱德华·马奈《草地上的午餐》)	183

1

椴花茶

(茶杯里浮现的世界)

